Porównanie tłumaczeń II Piotra 3:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | to najpierw wiedząc, że przyjdą w ostatnich ― dniach w szyderstwie szydercy według ― własnych pragnień ich idący, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | To najpierw wiedząc że przyjdą w ostatnim ostatnich dniach szydercy według własnych ich pożądliwości idący |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przede wszystkim to wiedzcie, że w dniach ostatecznych\* przyjdą szydercy\*\* z drwinami, podążający za swoimi własnymi żądzami\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | to najpierw wiedząc, że przyjdą w ostatnich dniach [w] szyderstwie szydercy, według własnych pożądań ich idący  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | To najpierw wiedząc że przyjdą w ostatnim (ostatnich) dniach szydercy według własnych ich pożądliwości idący |

1. 1) <x>610 4:1</x>; <x>620 3:1</x>; <x>670 1:5</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Jud 18 [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>660 1:14-15</x>; <x>660 4:1</x>; <x>670 4:2</x>; <x>680 1:4</x> [↑](#footnote-ref-4)